

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 9 MAART 2007**

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 9 MARS 2007**

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

**INHOUD****SOMMAIRE**

VERONTSCHULDIGD	5	EXCUSÉS	5
MEDEDELING AAN DE VERENIGDE VERGADERING	5	COMMUNICATION FAITE L'ASSEMBLÉE RÉUNIE	à 5
WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES	5	MODIFICATION DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS	5
VOORSTEL VAN ORDONNANTIE	6	PROPOSITION D'ORDONNANCE	6
- Inoverwegingneming		- Prise en considération	
-Verzending naar een commissie		- Renvoi en commission	
MONDELINGE VRAGEN	6	QUESTIONS ORALES	6
- van mevrouw Caroline Persoons	6	- de Mme Caroline Persoons	6
aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,		à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,	
en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,		et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
betreffende "de toestand van de thesaurieën van de Brusselse OCMW's".		concernant "l'état des trésoreries des CPAS bruxellois".	

<p>- van mevrouw Caroline Persoons 7</p> <p>aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,</p> <p>en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,</p> <p>betreffende "de toestand van de thesaurieën van de Brusselse openbare ziekenhuizen".</p>	<p>- de Mme Caroline Persoons 7</p> <p>à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,</p> <p>et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,</p> <p>concernant "l'état des trésoreries des hôpitaux publics bruxellois".</p>
<p>- van mevrouw Caroline Persoons 7</p> <p>aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,</p> <p>en mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,</p> <p>betreffende "de bezoldiging en de voordelen van het voorzitterschap van het ziekenhuisnetwerk IRIS".</p>	<p>- de Mme Caroline Persoons 7</p> <p>à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,</p> <p>et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,</p> <p>concernant "la rémunération et les avantages de la présidence du réseau hospitalier IRIS".</p>

---

VOORZITTERSCHAP: **DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.**  
PRÉSIDENCE : **M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT.**

---

- *De vergadering wordt geopend om 15.46 uur.*

**De voorzitter.-** Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 9 maart 2007 geopend.

**VERONTSCHULDIGD**

**De voorzitter.-** Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid :

- de heer Hervé Doyen,
- mevrouw Céline Delforge,
- de heer Erland Pison,
- mevrouw Julie de Grootte.

**MEDEDELING AAN DE VERENIGDE  
VERGADERING**

**WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING  
VAN DE COMMISSIES**

**De voorzitter.-** Bij brief van 16 februari 2007, deelt de secretaris van de MR-fractie een wijziging mee in de samenstelling van de commissie voor de Sociale Zaken.

- *La séance est ouverte à 15h46.*

**M. le président.-** Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 9 mars 2007.

**EXCUSÉS**

**M. le président.-** Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Hervé Doyen,
- Mme Céline Delforge,
- M. Erland Pison,
- Mme Julie de Grootte.

**COMMUNICATION FAITE À  
L'ASSEMBLÉE RÉUNIE**

**MODIFICATION DE LA COMPOSITION  
DES COMMISSIONS**

**M. le président.-** Par lettre du 16 février 2007, le secrétaire du groupe MR communique une modification à la composition de la commission des Affaires sociales.

Zij zal als bijlage in het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

Elle figurera en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

## VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

## PROPOSITION D'ORDONNANCE

### *Inoverwegingneming*

### *Prise en considération*

**De voorzitter.-** Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Michel Colson en mevrouw Viviane Teitelbaum betreffende de subsidies voor investeringen in rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen (nr. B-69/1 - 2005/2006).

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Michel Colson et Mme Viviane Teitelbaum relative aux subsides pour investissements dans les maisons de repos et les maisons de repos et de soins (n° B-69/1 - 2005/2006).

Geen bezwaar?

Pas d'observation ?

– Verzonden naar de verenigde commissies voor Gezondheid en Sociale Zaken.

– Renvoi aux commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales.

## MONDELINGE VRAGEN

## QUESTIONS ORALES

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les questions orales.

### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS

### QUESTION ORALE DE MME CAROLINE PERSOONS

**AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,**

**À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,**

**EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,**

**ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**betreffende "de toestand van de thesaurieën van de Brusselse OCMW's".**

**De voorzitter.-** Aangezien mevrouw Caroline Persoons schriftelijk antwoord ontvangen heeft op haar vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS**

**AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,**

**EN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,**

**betreffende "de toestand van de thesaurieën van de Brusselse openbare ziekenhuizen".**

**De voorzitter.-** Aangezien mevrouw Caroline Persoons schriftelijk antwoord ontvangen heeft op haar vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS**

**AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,**

**EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,**

**concernant "l'état des trésoreries des CPAS bruxellois".**

**M. le président.-** Etant donné que Mme Caroline Persoons a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE MME CAROLINE PERSOONS**

**À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,**

**ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**concernant "l'état des trésoreries des hôpitaux publics bruxellois".**

**M. le président.-** Etant donné que Mme Caroline Persoons a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE MME CAROLINE PERSOONS**

**À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,**

**ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**betreffende "de bezoldiging en de voordelen van het voorzitterschap van het ziekenhuisnetwerk IRIS".**

**De voorzitter.-** Aangezien mevrouw Caroline Persoons schriftelijk antwoord ontvangen heeft op haar vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**De voorzitter.-** De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

*- De vergadering wordt gesloten om 15.47 uur.*

**concernant "la rémunération et les avantages de la présidence du réseau hospitalier IRIS".**

**M. le président.-** Etant donné que Mme Caroline Persoons a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**M. le président.-** La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

*- La séance est levée à 15h47.*

**BIJLAGEN****WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING  
VAN DE COMMISSIES**

Bij brief van 16 februari 2007, deelt de secretaris van de MR-fractie de volgende wijziging mee :

**COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN**

- de aanwijzing van de heer Willem Draps als vast lid van de Commissie voor de Sociale Zaken, ter vervanging van mevrouw Souad Razzouk.

**ANNEXES****MODIFICATION DE LA COMPOSITION  
DES COMMISSIONS**

Par lettre du 16 février 2007, le secrétaire du groupe MR communique la modification suivante :

**COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES**

- la désignation de M. Willem Draps comme membre effectif de la Commission des Affaires sociales, en remplacement de Mme Souad Razzouk.

## AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES

### Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken

1 maart 2007

*Aanwezig*

#### 1. Commissie voor de gezondheid

Vaste leden

De heer Bea Diallo, mevr. Fatiha Saïdi.

Mevr. Françoise Bertieaux, de heer Vincent De Wolf.

De heren André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle.

De heer Paul Galand.

De heer Dominiek Lootens-Stael.

De heer Jean-Luc Vanraes.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito (ter vervanging van de heer Jacques De Coster).

Mevr. Caroline Persoons (ter vervanging van de heer Michel Colson).

Mevr. Marie-Paule Quix.

#### 2. Commissie voor de sociale zaken

Vaste leden

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Véronique Jamoulle, mevr. Anne-Sylvie Mouzon.

Mevr. Viviane Teitelbaum.

De heer Denis Grimberghs, mevr. Fatima Moussaoui.

Mevr. Dominique Braeckman.

De heer Frederic Erens.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Jan Béghin.

## PRÉSENCES EN COMMISSIONS

### Commissions réunies de la santé et des affaires sociales

1<sup>er</sup> mars 2007

*Présents*

#### 1. Commission de la santé

Membres effectifs

M. Bea Diallo, Mme Fatiha Saïdi.

Mme Françoise Bertieaux, M. Vincent De Wolf.

MM. André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle.

M. Paul Galand.

M. Dominiek Lootens-Stael.

M. Jean-Luc Vanraes.

Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mme Olivia P'tito (en remplacement de M. Jacques De Coster).

Mme Caroline Persoons (en remplacement de M. Michel Colson).

Mme Marie-Paule Quix.

#### 2. Commission des affaires sociales

Membres effectifs

M. Ahmed El Ktibi, Mmes Véronique Jamoulle, Anne-Sylvie Mouzon.

Mme Viviane Teitelbaum.

M. Denis Grimberghs, Mme Fatima Moussaoui.

Mme Dominique Braeckman.

M. Frederic Erens.

Mme Carla Dejonghe.

M. Jan Béghin.

**Plaatsvervanger**

De heer Bertin Mampaka Mankamba (ter vervanging partim van de heer Denis Grimberghs).

**Andere leden**

Mevr. Julie Fiszman (ter vervanging van mevr. Magda De Galan), Jacqueline Rousseaux (ter vervanging van mevr. Carine Vyghen), Françoise Schepmans (ter vervanging van mevr. Martine Payfa).

***Verontschuldigd***

De heren Michel Colson, Jacques De Coster, mevr. Magda De Galan, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Martine Payfa, mevr. Carine Vyghen.

**Membre suppléant**

M. Bertin Mampaka Mankamba (en remplacement partim de M. Denis Grimberghs).

**Autres membres**

Mmes Julie Fiszman (en remplacement de Mme Magda De Galan), Jacqueline Rousseaux (en remplacement de Mme Carine Vyghen), Françoise Schepmans (en remplacement de Mme Martine Payfa).

***Excusés***

MM. Michel Colson, Jacques De Coster, Mmes Magda De Galan, Nadia El Yousfi, Martine Payfa, Carine Vyghen.

**Commissie voor de gezondheid**

1 maart 2007

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heer Bea Diallo, mevr. Anne-Sylvie Mouzon,  
mevr. Fatiha Saïdi.

Mevr. Françoise Bertieaux.

De heer André du Bus de Warnaffe.

De heer Paul Galand.

De heer Jean-Luc Vanraes.

Mevr. Brigitte De Pauw.

## Plaatsvervanger

Mevr. Jacqueline Rousseaux.

## Andere leden

Mevr. Carla Dejonghe, mevr. Julie Fiszman, mevr.  
Véronique Jamoulle, de heer Bertin Mampaka  
Mankamba, mevr. Françoise Schepmans.*Verontschuldigd*

De heer Michel Colson, mevr. Magda De Galan.

*Afwezig*De heren Jacques De Coster, Vincent De Wolf,  
mevr. Martine Payfa, de heren Joël Riguelle,  
Dominiek Lootens-Stael.**Commission de la santé**1<sup>er</sup> mars 2007*Présents*

## Membres effectifs

M. Bea Diallo, Mmes Anne-Sylvie Mouzon,  
Fatiha Saïdi.

Mme Françoise Bertieaux.

M. André du Bus de Warnaffe.

M. Paul Galand.

M. Jean-Luc Vanraes.

Mme Brigitte De Pauw.

## Membre suppléant

Mme Jacqueline Rousseaux.

## Autres membres

Mmes Carla Dejonghe, Julie Fiszman, Véronique  
Jamoulle, M. Bertin Mampaka Mankamba, Mme  
Françoise Schepmans.*Excusés*

M. Michel Colson, Mme Magda De Galan.

*Absents*MM. Jacques De Coster, Vincent De Wolf, Mme  
Martine Payfa, MM. Joël Riguelle, Dominiek  
Lootens-Stael.

**Commissie voor de sociale zaken****Commission des affaires sociales**

7 maart 2007

7 mars 2007

*Aanwezig**Présents*

## Vaste leden

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Nadia El Yousfi.  
De heer Michel Colson.  
Mevr. Fatima Moussaoui.  
De heer Frederic Erens.  
Mevr. Carla Dejonghe.  
De heer Jan Béghin.

## Membres effectifs

M. Ahmed El Ktibi, Mme Nadia El Yousfi.  
M. Michel Colson.  
Mme Fatima Moussaoui.  
M. Frederic Erens.  
Mme Carla Dejonghe.  
M. Jan Béghin.

## Andere leden

Mevr. Adelheid Byttebier, de heer René Coppens,  
mevr. Brigitte De Pauw.

## Autres membres

Mme Adelheid Byttebier, M. René Coppens, Mme  
Brigitte De Pauw.

*Verontschuldigd**Excusées*

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Magda De  
Galan.

Mmes Dominique Braeckman, Magda De Galan.

*Afwezig**Absents*

Mevr. Véronique Jamouille, mevr. Anne-Sylvie  
Mouzon, mevr. Viviane Teitelbaum, mevr. Carine  
Vyghen, de heer Denis Grimberghs.

Mmes Véronique Jamouille, Anne-Sylvie Mouzon,  
Viviane Teitelbaum, Carine Vyghen, M. Denis  
Grimberghs.